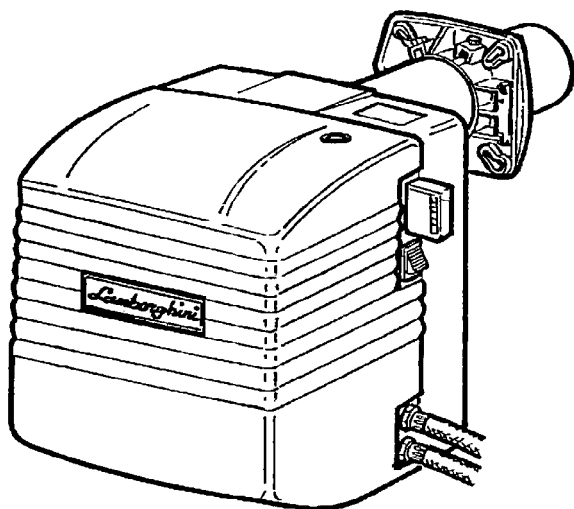




Lamborghini
CALORECLIMA

AZIENDA CERTIFICATA UNI EN ISO 9001



BRUCIATORE DI GASOLIO AD UNA FASE DI ACCENSIONE
SINGLE STAGE LIGHT OIL BURNER
BRULEURS A FIOUL DOMESTIQUE A UNE ALLURE
QUEMADOR DE GASÓLEO DE UNA ETAPA
ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΠΙΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΜΕ ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΜΙΑΣ ΦΑΣΗΣ



ECO 22

MANUALE
DI INSTALLAZIONE
E MANUTENZIONE

INSTALLATION
AND MAINTENANCE
MANUAL

NOTICE
D'INSTALLATION
ET D'ENTRETIEN

MANUAL PARA
LA INSTALACIÓN Y
EL MANTENIMIENTO

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ES

Leer atentamente las instrucciones y advertencias contenidas en el presente manual puesto que otorgan importantes indicaciones que preservan la seguridad de instalación, uso y manutención.

Conservar cuidadosamente este manual para cualquier ulterior consulta.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado que será responsable del respeto de las normas de seguridad vigentes.



ÍNDICE	PÁGINA
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS _____	26
MEDIDAS mm. _____	26
CAMPO DE TRABAJO _____	27
REGULACIÓN DE LA CABEZA DE COMBUSTIÓN _____	28
REGULACIÓN DEL AIRE DE COMBUSTIÓN _____	28
POSICIÓN DE LOS ELECTRODOS Y DEL DISCO DEFLECTOR _____	28
CONEXIONES ELÉCTRICAS _____	29
EQUIPO LMO _____	30

Enhorabuena...

... por la óptima elección. Le agradecemos la preferencia dada a nuestros productos.

LAMBORGHINI CALORECLIMA está presente activamente desde 1959 en Italia y en el mundo con una red ramificada de Agentes y concesionarios, que garantizan constantemente la presencia del producto en el mercado.

A todo ello se une un servicio de asistencia técnica, "LAMBORGHINI CALORECLIMA SERVICE", cualificado en el mantenimiento del producto.

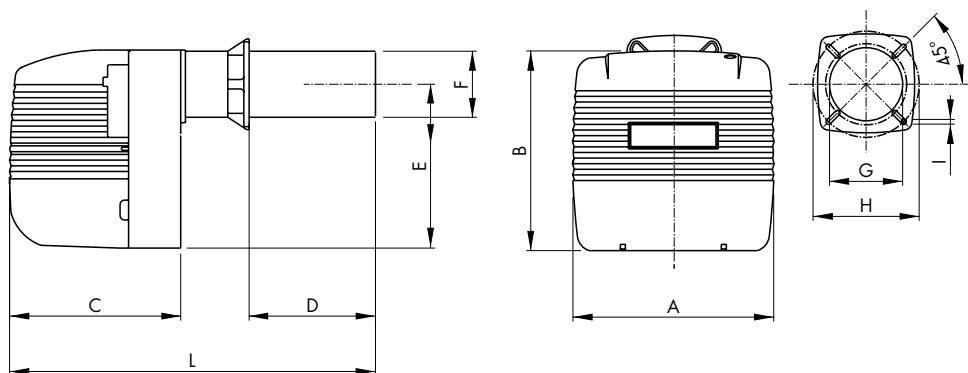
Para efectuar la instalación y la colocación de la caldera hay que:
RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS LOCALES VIGENTES.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELLO			ECO 22
Caudal	min.	kg/h	5
	max.	kg/h	22
Potencia térmica	min.	kW	136,4
	max.	kW	260,9
Potencia total absorbida		W	700
Motor 2800 rpm			230V 50/60Hz 250W
Transformador		KV/mA	10/35
Funcionamiento			Todos-Nada
Alimentación eléctrica monofásica			230V 50/60Hz
Viscosidad máx. a 20°C			1,5°E - 6,2 cSt - 35 sec. R1
Combustible			gasóleo

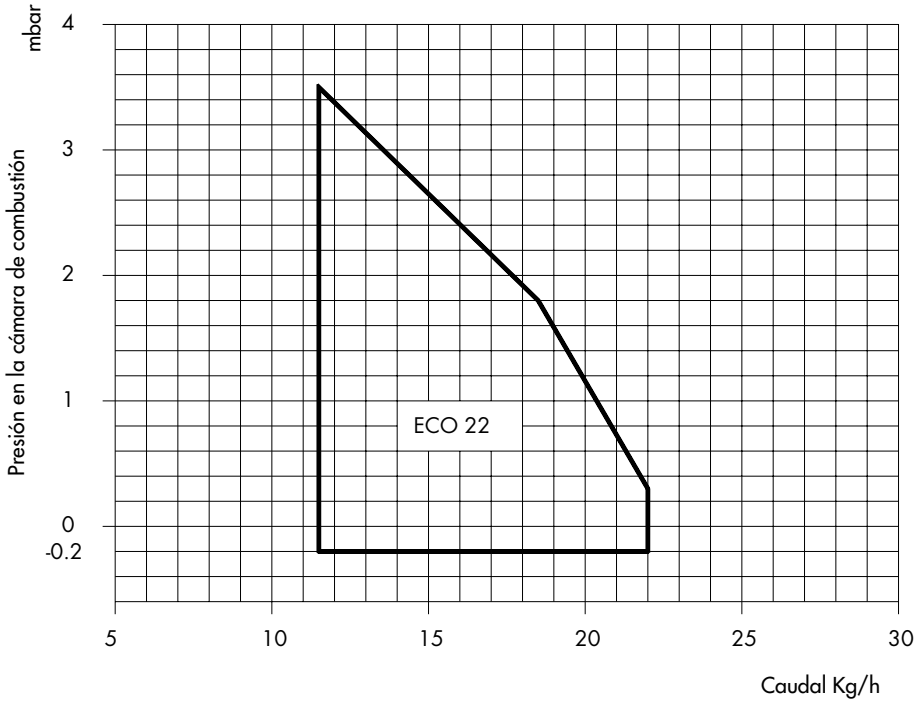
MEDIDAS mm.



Modelo	A	B	C	D		E	ØF	ØG	ØH		I	L
				mín	máx				mín	máx		
ECO 22	360	356	320	60	200	275	120	135	170	225	M10	576



CAMPO DE TRABAJO



La curva de trabajo se ha trazado respetando las condiciones de prueba y es indicativa para el acoplamiento con las calderas.



REGULACIÓN DE LA CABEZA DE COMBUSTIÓN

El aire de combustión es regulable desde el exterior de la tapa. Después de haber aflojado el tornillo A, mediante el tornillo B se puede regular

REGULACIÓN DEL AIRE DE COMBUSTIÓN

La regulación de la cabeza de combustión tiene lugar mediante el tornillo C.

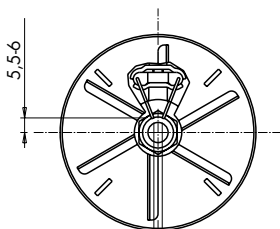
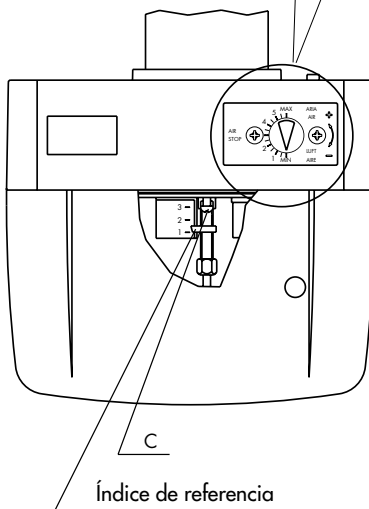
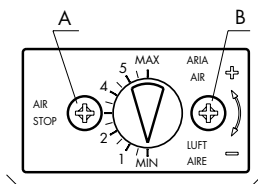
Usando dicho tornillo, se modifica la posición del deflector respecto a la tobera, variando como consecuencia, la sección de paso del aire.

- 1 = Caudal mínimo
- 2 = Caudal intermedio
- 3 = Caudal máximo

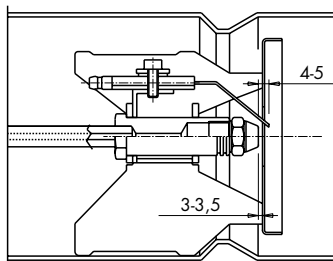
POSICIÓN DE LOS ELECTRODOS Y DEL DISCO DEFLECTOR

Después de haber montado el inyector hay que comprobar que estén colocados correctamente los electrodos y el deflector, según las cotas indicadas.

Es aconsejable comprobar las cotas cada vez que se intervenga en la cabeza.



Distancia entre las puntas 3,5-4,5

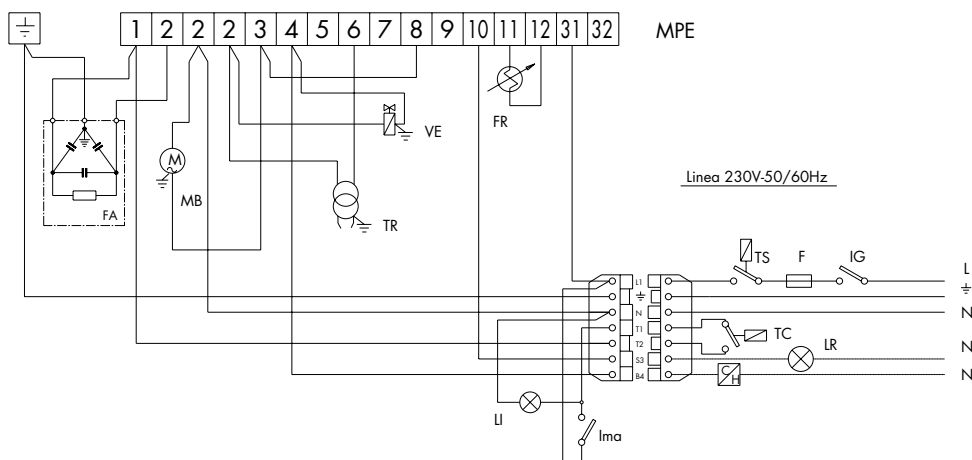


Se aconsejan inyectores Delavan tipo B y Steinen tipo S con un ángulo del cono de pulverización de 60°.

NOTA: Para evitar que se dañen los órganos de regulación de la cabeza de combustión, se aconseja después de haber extraído el deflector, usar una llave/contrallave para las operaciones de montaje y desmontaje del inyector.



CONEXIONES ELÉCTRICAS



DESCRIPCIÓN

IG	Interruptor general	CH	Cuentahoras (eventual)
F	Fusible	FR	Fotoresistencia
FA	Filtro antiinterferencia	TR	Transformador de encendido
TS	Termostato de seguridad	MB	Motor del quemador
TC	Termostato caldera	MPE	Regleta de bornes de la Caja de control Landis LOA 21-24.../LMO 14
Ima	Interruptor encendido/apagado	VE	Válvula Electromagnética
LI	Lámpara Inter. encendido/apagado		
LR	Lámpara señalación de bloqueo (eventual)		

NOTA: No hay que invertir nunca las conexiones FASE-NEUTRO.



EQUIPO LMO

El pulsador de desbloqueo del equipo es el elemento principal para poder acceder a todas las funciones del diagnóstico (activación y desactivación), además de desbloquear el dispositivo de mando y control. El pulsador de desbloqueo consta de una luz testigo multicolor que da la indicación del estado del dispositivo de mando y control tanto durante el funcionamiento como durante la función de diagnóstico.

INDICACIONES DEL ESTADO DEL EQUIPO

Tabla de resumen

Condición	Secuencia de colores
Condiciones de espera, otros estados intermedios	Ninguna luz
Precalentamiento combustible "on", tiempo de espera 5s. Máx.	Amarillo
Fase de encendido	Amarillo intermitente
Funcionamiento correcto	Verde
Funcionamiento no correcto, intensidad de corriente del detector llama inferior al mínimo admitido	Verde intermitente
Disminución tensión de alimentación	Amarillo y rojo alternados
Condición de bloqueo del quemador	Rojo
Señal de avería, vea la «tabla de pág. 8»)	Rojo intermitente
Luz parásita antes del encendido del quemador	Verde y rojo alternados
Destello veloz para diagnóstico	Rojo de destellos rápidos

En caso de bloqueo del quemador en el pulsador de bloqueo la luz roja aparecerá fija. Apretando el pulsador transparente se desbloquea el dispositivo de mando y control. Apretando más de 3 seg. la fase de diagnóstico se activará (luz roja con destellos rápidos), en la tabla de debajo se ilustra el significado de la causa de bloqueo o mal funcionamiento en función del número de destellos (siempre de color rojo). Apretando el pulsador de desbloqueo por lo menos durante 3 seg. se interrumpe la función de diagnóstico.

DIAGNÓSTICO DE LAS CAUSAS DE MAL FUNCIONAMIENTO Y BLOQUEO DEL EQUIPO LMO

Resumen de las anomalías de funcionamiento	
Indicación óptica	Causa posible
2 destellos * *	Falta la señal de llama - Mal funcionamiento válvulas de combustible - Mal funcionamiento detector de llama - Defecto en el calibrado del quemador, falta combustible - Falta encendido
3 destellos * * *	Libre
4 destellos * * * *	Luz extraña al encender
5 destellos * * * * *	Libre
6 destellos * * * * * *	Libre
7 destellos * * * * * * *	Falta la señal de la llama durante el funcionamiento - Mal funcionamiento de las válvulas combustible - Mal funcionamiento del detector llama - Defecto de calibrado del quemador, falta combustible
8 destellos * * * * * * * *	Anomalia del tiempo de precalentamiento del combustible
9 destellos * * * * * * * * *	Libre
10 destellos * * * * * * * * * *	Errores en la conexión eléctrica o equipo dañado

BRUCIATORI
CALDAIE MURALI E TERRA A GAS
GRUPPI TERMICI IN GHISA E IN ACCIAIO
GENERATORI DI ARIA CALDA
TRATTAMENTO ACQUA
CONDIZIONAMENTO

Le illustrazioni e i dati riportati sono indicativi e non impegnano. La LAMBORGHINI si riserva il diritto di apportare senza obbligo di preavviso tutte le modifiche che ritiene più opportuno per l'evoluzione del prodotto.

The illustrations and details reported are indicative only and are not binding. LAMBORGHINI reserves the right to introduce alterations and/or amendments as it deems fit and proper for the development of the product without the obligation of providing prior notice.

Les illustrations et les données contenues dans la présente notice ont été fournies à titre indicatif et n'engagent pas. La Société LAMBORGHINI se réserve le droit d'apporter, sans obligation de préavis, toutes les modifications qu'elle estime nécessaires pour l'amélioration du produit.

Las ilustraciones y los datos son indicativos y no comprometen. LAMBORGHINI se reserva el derecho de realizar sin preaviso todas las modificaciones que estime oportuno para la evolución del producto.

Οι απεικονίσεις και τα περιλαμβανόμενα στοιχεία είναι ενδεικτικά και όχι δεσμευτικά. Η LAMBORGHINI διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις τροποποιήσεις που θεωρεί σκόπιμες για την εξέλιξη του προϊόντος, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης.

LAMBORGHINI CALOR S.p.A.
VIA STATALE, 342
44040 DOSSO (FERRARA)
ITALIA

TEL. ITALIA 0532/359811 - EXPORT 0532/359913
FAX ITALIA 0532/359952 - EXPORT 0532/359947